

ZUSAMMENFASSUNG DER GEMEINDERATSSITZUNG VOM 10. MÄRZ 2021

Anwesend: Roger BEISSEL, Bürgermeister; Marcel MOUSEL, Carlo RAUS, Schöffen; Guy BINGEN, Claude COURTOIS, Yves GAFFINET, Carlo HEUERTZ, Enza HOFFMANN-CARBONI, Georges HOFFMANN, Marc JACOBY, Claudio MONGELLI, Räte.

1) Korrespondenz

Vor der öffentlichen Sitzung haben Vertreter des Syndikats SIGI („Syndicat intercommunal de gestion informatique“) den detaillierten mehrjährigen Finanzplan der Gemeinde Frisingen vorgestellt und erklärt und die Gemeinderatsmitglieder haben über die langfristige Finanzplanung der Gemeinde diskutiert.

- Herr Beissel teilt die Daten der nächsten Sitzungen des Gemeinderats mit: die Sitzungen finden am 28. April 2021 und am 26. Mai 2021 um 17 Uhr statt.
- Die Veranstaltung „Grouss Botz“ findet am Samstag, dem 20. März 2021 statt. Um den Teilnehmern zu erlauben, die Maßnahmen zur Bekämpfung der Covid-19 Pandemie einzuhalten, wird die Putzaktion pro Dorf organisiert.
- Der Antrag auf nationalen Schutz der Kirche in Aspelt wurde beim „Service des sites et monuments nationaux“ eingereicht. Sobald der nationale Schutz genehmigt ist, werden die Renovierungsarbeiten beginnen.
- Am 15. und 16. März 2021 wird der Straßenbelag eines Abschnitts der N13 in Hellingen erneuert und die betroffenen RGTR-Linien haben ihre Fahrten dementsprechend angepasst.

2) Schriftliche Fragen an den Schöffenrat

Schriftliche Fragen der LSAP

[Service Handkesselchen](#)

Besonnesch fir eeler Leit ass et net ëmmer einfach een Handwierker fir kleng Reparaturen ze fannen. Aner Gemengen bidden hei Servicer un, z.B. den „Handkesselchen“ vum CIGL Esch: www.ciglesch.lu/den-handkesselchen/ oder den entsprechende Service zu Réiser: www.cigloeserbann.lu/?com=011010101.

Wär et méiglech och sou ee Service fir eis eeler Leit an der Gemeng unzebidden?

Herr Beissel antwortet, er sei sich nicht bewusst gewesen, dass diese Nachfrage in der Gemeinde bestehe, aber grundsätzlich finde er die Idee, einen solchen Dienst anzubieten, gut.

Da die Gemeinde Frisingen einen Vertrag mit Pro-Actif hat, wird der Schöffenrat bei Pro-Actif nachfragen, welche Dienstleistungen den Bürgern angeboten werden können.

Gemengen-App

Bei der App vun der Gemeng ass eis opgefall, dass scho länger Zäit keng Push-Noriicht méi komm ass. Och soss huet sech dës App net wieder entwéckelt.

- Gëtt des Funktionalitéit (Push Noriicht) nach genotzt?
- Gëtt dës App nach ausgebaut? Z.B. mat Accès op weider Informatiounen oder verschidden administrativ Demarchen.
- Op dem Internet-Site vun der Gemeng Fréiseng fënnt ee keen Hiweis, dass d'Gemeng eng App huet. Wär et méiglech eng entspreichend Informatioun um Site ze verëffentlechen?
- Besonnesch zum Punkt 4 ^[1] um Ordre du jour, wär et méiglech d'Informatioun zum Dreck an Drecksammelen och an dëser App ze integréieren?

[1] Approbation de la convention de coopération avec l'Administration de l'Environnement concernant la mise en place d'une application mobile nationale „Mäin Offall – Meng Ressourcen“.

Herr Beissel antwortet, es habe in letzter Zeit keine Neuigkeiten gegeben, für die eine „Push“-Nachricht nötig gewesen wäre.

Die Applikation wird ständig verbessert und dies nimmt manchmal viel Zeit in Anspruch, weil mehrere externe Betriebe beteiligt sind. Was die Informationen zum Müll betrifft, hat der Schöffenrat sich für die Applikation der Umweltverwaltung entschieden, weil diese den Gemeinden gratis zur Verfügung gestellt wird.

Die neue Internet-Seite der Gemeinde wurde erst kürzlich fertiggestellt und der Hinweis auf unsere Applikation wird beigefügt werden sobald die Aktualisierung der Applikation abgeschlossen ist.

Fro zu Punkt 6 : Approbation devis estimatif – cour de récréation école primaire.

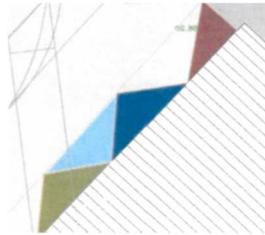
Mär hunn hei ee Punkt um Ordre du jour fir de Schoulhaff fir bal eng Millioun Euro a Stand ze setzen. Den Dossier huet nëmmen 3 Säiten, mat Präisser ouni Detailer.

- Kënne mär déi entspreichend Detailer kréien, ënner anerem:
 - Detailer zu den eenzele Spiller, z.B. Auszich aus de Katalogen;

- Detailer zu dem ze installierte Mobilier urbain wéi Bänken, Dëscher...
- Wat sinn dës „Stären“? Sonneseegel?



- Wat sinn déi faarweg 3-Ecker laanscht dem Gebai?



- Firwat gëtt net och déi zweet Trap „ëm gediebelt“?
- Wat sinn dat fir Ellipsen?



- Wat genee ass dës Struktur?



- Wou kommen déi Abris hin?
3.4. Abris en forme de tipi, avec pose et fondation
- Wat sinn dat fir eng Strukturen?



- Ass eng Spillsaach mat Waasser mat den Enseignanten ofgeschwat? Mä stellen eis d’Fro op et eng gutt Iddi ass, dass d’Kanner sech an enger Paus mat Waasser naass maachen.

3.6. Jeu d’eau avec canoe en bois, goutières y compris pompes, etc.

Kleng Fussballterrain beim C1

De kleng Fussballterrain bei der Schoul ass besonnesch am Wanter eng eenzeg Bullis-Kaul Et ass an der Vergaangenheet dovunner geschwat ginn hei e synthetesch Terrain unzeleeën.

- Huet de Schäfferot geplangt fir dësen Terrain sou ze amenagéieren, dass dësen och am Wanter ka genotzt ginn?
- Firwat ass de Reamenagement vun dësem Fussballterrain net zesumme mam Projet vum Schoulhaff gemaach ginn.

Die Einzelheiten des Schulhofs werden unter Punkt 7 der Tagesordnung diskutiert.

Neimaachen vun der N13 zu Helleng

Virun 2 Joer ass zu Helleng d’N13 vun der Kierch un Richtung Beetebuerg (Beetebuergerstrooss) frësch gemaach ginn.

- Ass gewosst ob deen aneren Deel vun der N13 zu Helleng (Mondorferstrooss) frësch gemaach gëtt?
- Wa jo, wéini wär dat?

Herr Beissel antwortet, der Straßenbelag der „Mondorferstrooss“ in Hellingen werde am 15. und 16. März erneuert. Bei der Gelegenheit werde auch der polnische Lastwagen, der schon lange auf dem Parkplatz geparkt ist, entfernt.

Fäerdegstellung Schlass zu Uespelt

Dem Dokument „TG Planning 25.04.2018.pdf“ aus dem Gemengerot vum 30. Mee 2018 hätte missten d’Aarbechte schon am Fréijoer 2020 ofgeschloss sinn. Et ass awer nach ëmmer Chantier ronderëm dem Schlass.

- Wou ass dëse Projet genee drun?
- Konnt de gestëmmte Budget bei dësem Projet agehale ginn?

Herr Beissel antwortet, die Arbeiten, die im 2018 gestimmten Kostenvoranschlag, der sich auf etwa 8.000.000 € beläuft, vorgesehen waren, sollten im Oktober 2020 beendet sein. Dieser Teil der Liegenschaft, nämlich das Schloss, das Nebengebäude A sowie ein Teil des Geländes, werden am 4. Juni 2021 eingeweiht.

Der Kostenvoranschlag für die Renovierung der Nebengebäuden B und C wird dem Gemeinderat im Laufe des Jahres 2021 zur Abstimmung unterbreitet. Der Parkplatz wird erst nach der vollständigen Renovierung des gesamten Schlossgeländes definitiv fertiggestellt.

Fortschreter bei der neier Gemeng

D'Dokument „41381_PIL_APD_ETU_PILOT_PLG_Planning Détaillé APD_06_11-10-2019.pdf“ aus dem Gemengerot vum 23. Oktober 2019 enthält de Planning vum Chantier fir déi nei Gemeng. Do ass ze liesen, dass d'Phase 1 vun der Constructioun de 5.4.2022 ofgeschloss ass, also an e bÛsse méi wéi engem Joer. Och ass an deem Dokument beim Punkt 2.1.4.9, Säit 4, ze fannen, dass ab dem 19.3.2021 mam Daach ugefaange gëtt, mä et steet awer nach kee Gebai.

- Ass de Projet nach am Zäitplang?
- Wann net, ëm wéi vill wäert sech de Projet verzögern?
- Verzögerunge bedeuten oft och méi Käschten. Wéi eng Risike gesäit de Schäfferot, dass de Projet méi deier gëtt wéi geplangt an ëm wéi vill?

Herr Beissel antwortet, die Baustelle des neuen Gemeindehauses liege im vorgesehenen Zeitplan, auch wenn während der letzten Wochen leichte Verzögerungen aufgrund des starken Regens aufgetreten seien. Es sei vorgesehen, dass die Gemeindeverwaltung im Oktober 2022 in die neuen Räumlichkeiten einziehe und die Einweihung im Juni 2023 stattfinde.

Herr Mousel ist erstaunt über die Frage der LSAP, weil die Vertreter der LSAP gegen den Bau eines neuen Gemeindehauses waren und gegen den dafür vorgesehenen Haushaltsartikel gestimmt haben.

Herr Gaffinet antwortet, in der Zwischenzeit sei man froh zu sehen, dass die Arbeiten am neuen Gemeindehaus fortschreiten.

Schriftliche Fragen der CSV

Fussballsterrain zu Uespelt

An engem Artikel vum 2. Februar 2021 am Lëtzebuenger Wort geet dovu riets, dass eis Gemeng wëll den Haaptsterrain zu Uespelt dréinen an eng nei Trainingsplaz a Richtung „rue de Mondorf“ uleeën. Et hätt een dofir de Bauperimeter erweidert an et géif een op d'Autorisatioun vum Innen- a vum Ëmweltministère waarden. D'CSV Fréiseng huet an deem Kontext folgend Froen:

- Kann de Schäfferot dës Aussoen an där Form bestätegen?
- Falls jo, wéi ass den aktuelle Stand a wéini soll dësse Projet realiséiert ginn?

Herr Beissel erinnert die Vertreter der CSV daran, dass er selbst und Frau Gomez vom Stadtplanungsbüro das Projekt des Fußballfeldes in Aspelt vorgestellt und erklärt haben als das Projekt des allgemeinen Bebauungsplans (PAG) vorgestellt wurde.

Herr Hoffmann antwortet, es sei nicht erwähnt worden, dass man vorhabe, das Spielfeld in die andere Richtung zu drehen.

Herr Beissel erklärt, aufgrund des natürlichen Gefälles der Parzelle sei es praktischer, das Spielfeld in die andere Richtung zu drehen.

Herr Courtois bemerkt, dass bei der Vorstellung des Projekts wohl über die Vergrößerung des Fußballfeldes diskutiert wurde, der Gemeinderat jedoch nicht über den Genehmigungsantrag beim Innen- und Umweltministerium in Kenntnis gesetzt wurde.

Herr Beissel antwortet, die Genehmigungen seien noch nicht beantragt worden und als Bürgermeister der Gemeinde Frisingen sei er nicht für den Inhalt eines Zeitungsartikels verantwortlich. Das synthetische Spielfeld werde demnächst in Stand gesetzt, um dem Fußballklub zu erlauben, sein Training während der Planungsphase abzuhalten. Die Genehmigungen werden erst angefragt, wenn die Planung des Projekts abgeschlossen ist.

3) Vorstellung des initialen mehrjährigen Finanzplans (PPF initial) 2021

Herr Beissel stellt kurz den initialen mehrjährigen Finanzplan (PPF) des Jahres 2021 vor, dessen Einzelheiten vor der öffentlichen Sitzung des Gemeinderats besprochen wurden. Der mehrjährige Finanzplan umfasst die Finanzprognosen über 5 Jahre. Daraus wird ersichtlich, dass die Gemeinde Frisingen bis 2024 verschiedene Kredite bis zu 15.000.000 € aufnehmen muss, um die Projekte zu verwirklichen, die notwendig sind, um dem Bevölkerungszuwachs gerecht zu werden, wie zum Beispiel das neue Gemeindehaus und die Vergrößerung der Schule und der „Maison relais“.

4) Genehmigung des Kooperationsabkommens mit der Umweltverwaltung für die Einrichtung einer nationalen mobilen Applikation „Mäin Offall – Meng Ressourcen“

Herr Beissel stellt das Kooperationsabkommen mit der Umweltverwaltung vor, das am 27. Januar 2021 unterschrieben wurde im Rahmen der Einrichtung der nationalen mobilen Applikation „Mäin Offall – Meng Ressourcen“. Die Applikation wurde eingerichtet, um die Abfallentsorgung und den Zugang zu den dazugehörigen Informationen zu vereinfachen. Der technische Dienst muss die Daten der Müllabfuhr auf dem Gebiet der Gemeinde Frisingen in die Applikation einfügen.

Auf die Nachfrage von Herrn Gaffinet hin, erklärt Herr Beissel, dass es eine Applikation für das ganze Land gibt. Herr Gaffinet bedauert, dass die Bürger mehrere Applikationen brauchen und dass nicht alle Informationen in einer einzigen Applikation wie der CityApp vereint wurden.

Herr Courtois bemerkt, dass der Schöfferrat im Artikel 5 des Abkommens bezüglich der Sondervereinbarungen zwischen Nutzern, keine Option ausgewählt hat.

Herr Beissel antwortet, der Schöfferrat habe mit einem Basisvertrag beginnen wollen. Dieser könne später erweitert und den Bedürfnissen angepasst werden.

Auf die Nachfrage von Herrn Bingen hin, bestätigt Herr Beissel, dass der gedruckte Kalender auch in Zukunft an die Haushalte verteilt wird.

Angesichts dieser Erklärungen, beschließt der Gemeinderat, dem Kooperationsabkommen mit der Umweltverwaltung für die Einrichtung einer nationalen mobilen Applikation „Mäin Offall – Meng Ressourcen“ einstimmig zuzustimmen.

Abstimmung: einstimmig

5) Genehmigung der Abänderung des kommunalen Reglements bezüglich der Festlegung der Tarife für die Abfallentsorgung

Herr Beissel stellt das neue kommunale Reglement bezüglich der Festlegung der Tarife für die Abfallentsorgung vor, welches am 1. Juli 2021 in Kraft tritt.

Herr Jacoby betont, dass die CSV das kommunale Reglement nicht befürwortet, weil nicht bewiesen wurde, dass die Tarife die Kosten für die Abfallentsorgung decken.

Der Gemeinderat beschließt, das neue kommunale Reglement bezüglich der Festlegung der Tarife für die Abfallentsorgung zu genehmigen.

Abstimmung: 8 Stimmen dafür
 3 Stimmen dagegen

6) Festlegung der Entschädigung für die Volkszähler der Volkszählung 2021

Herr Beissel stellt die Entschädigung vor, die der Schöfferrat für die Volkszähler der allgemeinen Volkszählung am 1. Juni 2021 festgelegt hat:

- 50 € für die Teilnahme an der Informationsversammlung;

- 2 € pro gezähltes Wohngebäude;
- 4 € pro gezählte Unterkunft ;
- 2,40 € pro befragte Person.

Die Hälfte der Entschädigung wird vom STATEC zurückerstattet.

Herr Courtois fragt, wie die Entschädigung berechnet wird. Herr Beissel kann das nicht im Detail erklären, weil die Berechnungsregeln vom STATEC aufgestellt wurden.

Der Gemeinderat beschließt, die Festlegung der Entschädigung für die Volkszähler der Volkszählung am 1. Juni 2021 einstimmig zu genehmigen und die Ausgaben auf den Haushaltsartikel 3/120/642800/99002 – „Recensement – Indemnités“ zu verbuchen.

Abstimmung: einstimmig

7) Genehmigung des Kostenvoranschlags – Schulhof der Grundschule

Herr Beissel legt dem Gemeinderat den Plan für die Neugestaltung des Schulhofs der Grundschule in Frisingen zur Abstimmung vor. Der Plan sowie der Kostenvoranschlag, der sich auf 923.805,30 € inkl. MwSt. beläuft, wurden vom Landschaftsarchitekten Palea ausgearbeitet.

Herr Beissel erklärt den Gemeinderatsmitgliedern, dass die Schüler am Projekt der Neugestaltung des Schulhofs mitgearbeitet haben. Vor zwei Jahren haben die Kinder eine Liste mit den Geräten aufgestellt, die sie sich in ihrem Schulhof wünschen. Diese Auflistung wurde auch in der Schulkommission und im Schulvorstand diskutiert, bevor sie an den Landschaftsgärtner weitergeleitet wurde, um das Projekt auszuarbeiten.

Der Gemeinderat kommt auf die schriftliche Frage der LSAP über den Schulhof der Grundschule zurück (siehe Punkt 2 der Tagesordnung).

Herr Beissel erklärt zuerst, dass der Kostenvoranschlag viele Details über die Ausstattung des Schulhofs enthält. In seiner heutigen Sitzung wird der Gemeinderat über den Kostenvoranschlag abstimmen und erst danach wird der technische Dienst die öffentliche Ausschreibung in die Wege leiten. Deswegen sind momentan die Details der einzelnen Geräte noch nicht bekannt.

- Die Sterne / Sonnensegel sind Sonnenschutze. Alle Beteiligten haben sich nämlich mehr Schatten im Schulhof gewünscht.

- Die mehrfarbigen Dreiecke sind Zeichnungen auf dem Boden.
- Die zweite Treppe wird nicht umgedreht, weil die Schüler das Völkerball-Spielfeld behalten wollten.
- Die elliptischen Strukturen sind Wasserspiele. Herr Gaffinet fragt, ob die Lehrkräfte mit den Wasserspielen einverstanden seien. Herr Beissel antwortet, man habe die Lehrkräfte um ihre Meinung gefragt. Im Allgemeinen haben alle Beteiligten, sowohl die Schüler als auch die Lehrkräfte, sich mehr Schatten und Wasserspiele gewünscht, weil die Sommer immer heißer werden.
- Die braunen Dreiecke sind Schutzdächer gegen die Sonne und den Regen.
- Links neben der Schule werden zwei Unterkünfte aufgerichtet für die Schule im Freien.

Herr Gaffinet gibt zu, dass das Projekt sehr interessant ist, aber er bedauert, dass die detaillierten Informationen zu den einzelnen Geräten fehlen. Er fragt, ob eine Änderung für das Fußballfeld vorgesehen sei. Herr Beissel erklärt, später werde ein Multisportfeld unterhalb der Sporthalle angelegt. Das aktuelle Fußballfeld werde durch den Platz vor dem neuen Gemeindehaus ersetzt.

Auf die Nachfrage von Herrn Courtois hin, bestätigt Herr Beissel, dass die öffentliche Ausschreibung erst nach der Genehmigung des Kostenvoranschlags durch den Gemeinderat in die Wege geleitet wird.

Herr Courtois fragt, ob die Arbeiten einen Einfluss auf den Schulbetrieb haben. Herr Beissel antwortet, er wolle die Arbeiten während der Sommerferien durchführen.

Angesichts dieser Erklärungen beschließt der Gemeinderat, den Plan und den Kostenvoranschlag des Landschaftsarchitektur-Unternehmens Palea einstimmig zu genehmigen und die Ausgaben auf den Haushaltsartikel 4/910/221311/19012 – „Réaménagement cour de récréation école centrale Frisange“ zu verbuchen.

Abstimmung: einstimmig

8) Genehmigung des Kostenvoranschlags für ein elektrisches Dienstfahrzeug für das kommunale Atelier

Herr Beissel stellt den Kostenvoranschlag für ein elektrisches Dienstfahrzeug für den Verantwortlichen der Mehrzweckhallen in Aspelt und Hellingen vor, der sich auf 40.000 € inkl. MwSt. beläuft.

Auf die Nachfrage von Herrn Courtois hin, stellt Herr Beissel klar, dass das Fahrzeug mit Ganzjahresreifen gekauft wird und dass die Felgen und die Ganzjahresreifen im Kostenvoranschlag kein Preiszuschlag darstellen.

Der Gemeinderat beschließt, den Kostenvoranschlag für ein elektrisches Dienstfahrzeug für das kommunale Atelier einstimmig zu genehmigen und die Kosten auf den Haushaltsartikel 4/627/223210/21006 – „Voiture de service électrique atelier communal“ zu verbuchen.

Abstimmung: einstimmig

9) Genehmigung des Kostenvorschlags für einen Kleintransporter für das technische Atelier

Herr Beissel stellt den Kostenvoranschlag für einen Kleintransporter für das technische Atelier, mit 7 Sitzplätzen und Ganzjahresreifen, vor, der sich auf 60.000 € beläuft.

Der Gemeinderat beschließt, den Kostenvoranschlag für einen Kleintransporter für das technische Atelier einstimmig zu genehmigen und die Kosten auf den Haushaltsartikel 4/627/223210/21014 – „Voiture de service atelier communal – acquisition d’une camionnette“ zu verbuchen.

Abstimmung: einstimmig

10) Genehmigung des Kostenvorschlags – Instandsetzung der Bürgersteige 2020

Herr Beissel stellt den Kostenvoranschlag für die Instandsetzung der Bürgersteige auf der Seite mit den geraden Hausnummern in der „Munnerëferstrooss“ und auf der Seite mit den ungeraden Hausnummern in der „Lëtzebuergerstrooss“, der sich auf 150.000 € inkl. MwSt. beläuft, vor.

Herr Gaffinet fragt, ob vorgesehen sei, die Pfoften auf dem Bürgersteig in der „Lëtzebuergerstrooss“ zu entfernen. Herr Beissel antwortet, dieser Kostenvoranschlag sehe die Instandsetzung des Bürgersteigs auf der anderen Straßenseite vor. Es sei jedoch vorgesehen, zum gegebenen Zeitpunkt bei der Straßenverwaltung anzufragen, ob man den Bürgersteig erhöhen könne, um die Sicherheit der Fußgänger zu verbessern.

Der Gemeinderat beschließt, den Kostenvoranschlag für die Instandsetzung der Bürgersteige in der „Munnerëferstross“ und in der „Lëtzebuergerstrooss“ einstimmig

zu genehmigen und die Kosten auf den Haushaltsartikel 4/624/221313/20005 – „Réfection trottoirs 2020“ zu verbuchen.

Abstimmung: einstimmig

11) Genehmigung des Kostenvoranschlags – Gestaltung der Beleuchtung auf dem Parkplatz „Lëtzebuurgerstrooss“ in Frisingen.

Der Gemeinderat beschließt, den Kostenvoranschlag für die Gestaltung der Beleuchtung auf dem Parkplatz in der „Lëtzebuurgerstrooss“ in Frisingen, der sich auf 50.000 € inkl. MwSt. beläuft, einstimmig zu genehmigen und die Kosten auf den Haushaltsartikel 4/623/222100/20004 – „Aménagement éclairage parking Lëtzebuurgerstrooss à Frisange“ zu verbuchen.

Abstimmung: einstimmig

12) Genehmigung des Rechnungsabschlusses für das Verwaltungsjahr 2019 a) Verwaltungskonto b) administratives Konto.

a) Verwaltungskonto

Herr Beissel legt dem Gemeinderat die drei Verwaltungskonten für das Verwaltungsjahr 2019 zur Abstimmung vor: das Zwischenkonto für den Zeitraum vom 01.01. bis 28.02.2019 (stellvertretender Einnehmer), das komplementäre Verwaltungskonto für den Zeitraum vom 01.03. bis 31.12.2019 und das globale Verwaltungskonto für das gesamte Jahr 2019.

Der Gemeinderat beschließt, die drei Verwaltungskonten für das Verwaltungsjahr 2019 einstimmig zu genehmigen.

Abstimmungen: einstimmig für jedes der drei Verwaltungskonten für das Verwaltungsjahr 2019

b) Administratives Konto

Herr Courtois fragt die rückwirkende Verbesserung der Sitzungsgelder, die die Vertreter des Schöffenrates fälschlicherweise bezogen haben, um an den Versammlungen des Organisationskomitees „700 Joer Doudesdag Péiter vun Uespelt“ teilzunehmen. Herr Beissel erklärt, dieser beratender Ausschuss sei für einen begrenzten Zeitraum gebildet worden, um die Feierlichkeiten für die 700-Jahresfeier Peters von Aspelt zu organisieren. Deswegen seien die Vertreter des Schöffenrates der Meinung gewesen, sie seien ebenfalls

berechtigt, Sitzungsgelder zu beziehen. Von jetzt an werde man den Artikel 55 des Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 beachten.

Herr Gaffinet bemerkt, dass das Innenministerium wieder bemängelt hat, dass die Kosten für die Putzarbeiten, die von der Firma Nettoservice durchgeführt werden, auf mehrere Haushaltsartikel verteilt sind. Herr Beissel bestätigt, dass dieser Einwand fortbesteht. Herr Beissel erklärt, der administrative Aufwand, um die Putzarbeiten durch eine öffentliche Ausschreibung zu vergeben, sei zu groß.

Angesichts dieser Erklärungen beschließt der Gemeinderat, das administrative Konto für das Verwaltungsjahr 2019 einstimmig zu genehmigen.

Abstimmung: einstimmig

13) Genehmigung der Aufteilung eines Grundstücks in Aspelt

Der Gemeinderat beschließt, die Aufteilung eines Grundstücks in Aspelt, eingetragen im Kataster der Gemeinde Frisingen, Sektion A von Aspelt, unter den Nummern 2264/2237 und 2680/3746, am Ort namens „Gennerwiss“, in 6 Parzellen, einstimmig zu genehmigen.

Abstimmung: einstimmig

14) Vorkaufsrechte

- Der Gemeinderat beschließt einstimmig, auf das Vorkaufsrecht für die Parzellen am Ort namens „Munnerëferstrooss“ in Frisingen, Sektion B von Frisingen, eingetragen unter den Nummern 1525/4042, 1525/4044, 1525/4045 und 1525/4046, zu verzichten.

Abstimmung: einstimmig

- Der Gemeinderat beschließt einstimmig, auf das Vorkaufsrecht für die Parzelle am Ort namens „Beetebuergerstrooss“ in Hellingen, Sektion C von Hellingen, eingetragen unter der Nr. 280/2906, zu verzichten.

Abstimmung: einstimmig

- Der Gemeinderat beschließt einstimmig, auf das Vorkaufsrecht für die Parzellen am Ort namens „Schoulstrooss“ in Hellingen, Sektion

C von Hellingen, eingetragen unter den Nummern 419/3392 und 372/3390, zu verzichten.

Abstimmung: einstimmig

- Der Gemeinderat beschließt einstimmig, auf das Vorkaufsrecht für die Parzellen an den Orten namens „Péiter vun Uespelt-Strooss“, „Im Kraeltgen“ und „Aspelt“ in Aspelt, Sektion A von Aspelt, eingetragen unter den Nummern 76/1270, 76/1271, 198/481, 200/157 und 199/483, zu verzichten.

Abstimmung: einstimmig

15) Mündliche Fragen an den Schöffenrat

Herr Hoffmann bemerkt, dass das Organisationskomitee „700 Joer Doudesdag Péiter vun Uespelt“ für einen begrenzten Zeitraum, nämlich bis zum 31. Dezember 2020, eingerichtet wurde.

Es wird festgehalten, dass das Mandat des Organisationskomitees verlängert wird und dass dieser Punkt auf der Tagesordnung der nächsten Sitzung des Gemeinderats stehen wird.

Herr Bingen fragt, ob die Gemeindeverwaltung Kandidaturen für die Grünanlagen („îlots de verdure“) erhalten habe.

Herr Beissel informiert die Gemeinderatsmitglieder, dass der Schöffenrat einen Termin mit den Interessenten vereinbart hat, um über die Einzelheiten zu diskutieren. Er bekennt, dass das Interesse in der Bevölkerung nicht sehr groß war und dass nach einer ersten Testphase eventuell eine neue Ausschreibung gemacht wird.

Herr Gaffinet fragt Informationen über das Gelände des alten Pfarrhauses in Aspelt.

Herr Beissel informiert die Gemeinderatsmitglieder, es sei vorgesehen, eine Kindertagesstätte für etwa 60 Kinder und Sozialwohnungen zu bauen. Es sei ein Vertrag mit einem Architekten abgeschlossen worden, um ein Projekt auszuarbeiten, das sich an die Architektur der Umgebung anpasst.

Herr Gaffinet weist darauf hin, dass es sehr wichtig ist, Ferienaktivitäten für die Kinder zu organisieren, weil vor allem die Kinder sehr stark unter den Maßnahmen zur Bekämpfung der Covid-19 Pandemie leiden.

Herr Beissel antwortet, im Moment sei es sehr schwierig zu wissen, ob Aktivitäten für die Kinder während der Sommerferien stattfinden könnten.